

Le
Berger
des mots

NOUVELLE
ÉDITION

EN TOUTES LETTRES

G I S È L E B E R G E R

Le
Berger
des mots
EN T O U T E S L E T T R E S

NOUVELLE
ÉDITION



TEXTES ET
CONTEXTES

LE BERGER DES MOTS • EN TOUTES LETTRES
par Gisèle Berger

© Gisèle Berger
Tous droits de reproduction, d'adaptation et de traduction réservés

Afin de maintenir un standard élevé de qualité, cet ouvrage respecte les normes linguistiques reconnues. En vue d'une réimpression, l'éditeur invite toutefois les lecteurs à lui transmettre, le cas échéant, toute irrégularité orthographique qui aurait pu malencontreusement se glisser dans le texte.

Éditions TEXTES ET CONTEXTES, 2013
Sainte-Adèle (Québec)
www.textesetcontextes.ca

ISBN : 978-2-923706-58-0

Couverture et mise en pages : Folio infographie

Dépôt légal : Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2013
Dépôt légal : Bibliothèque et Archives Canada, 2013

Préface

Le présent ouvrage, comme le suggère sa présentation, se classe favorablement auprès des dictionnaires et autres ouvrages de référence rattachés à la langue. Il constitue véritablement un guide lexical essentiel qui permet d'orienter les amateurs de la langue française et les adeptes de jeux de lettres vers des mots, des locutions ou encore des expressions qui leur offrent la possibilité de réussir leurs jeux préférés ou simplement d'enrichir leur vocabulaire. Que ce soit pour compléter une grille de mots croisés plus ou moins complexe, rehausser vos pointages au scrabble ou pour trouver un synonyme ou une locution, cet ouvrage de référence permet à chacun une consultation facile et orientée selon des besoins spécifiques.

Au fil du temps, le lexique s'est modifié ; l'abandon de certains mots ou l'ajout de néologismes ont fait en sorte que la langue constitue, puissions-nous paraphraser le célèbre H.P. Lovecraft, un *organisme vivant* en perpétuelle évolution. Ainsi, malgré son nouveau format audacieux, ce présent document ne saurait être exhaustif puisque ses sources d'information fluctuent constamment. La nouvelle édition de l'ouvrage *Le Berger des mots*, riche terroir lexical,

s'est donc bonifiée et enrichie et nous avons dû, par souci d'actualité linguistique, le « délester » de certains mots dont l'usage s'avère dépassé ou désuet puisque l'usage et la fréquence constituent nos étalons de mesure. En conséquence, cet ouvrage est le témoin, sans prétention, d'une *contemporanéité lexicale* et a le souci de préserver la réalité des mots et d'en faciliter le repérage d'un point de vue ludique ou professionnel.

Le Berger des mots – dans sa nouvelle édition et sa présentation plus facile à consulter – représente plus que jamais un effort de persévérance, un *continuum* qui a exigé un travail de patience minutieux dans l'amour des mots, et qui ne cessera d'être peaufiné et complété au fil du temps. Ainsi en est-il de la mouvance de la langue. L'éditeur tient à remercier tous les (patients) collaborateurs qui ont rendu possible cette nouvelle édition corrigée et augmentée : réviseurs, correcteurs d'épreuve et infographiste peuvent recevoir ici toute notre reconnaissance.

P. Fournier

Qu'est-ce que *Le Berger des mots* ?

Ce guide lexical unique est le fruit d'une longue et patiente recherche menée sur de (très) nombreuses années. L'auteure, férue de mots, d'histoire, de géographie et de moult choses dont les jeux de lettres, a voulu rendre accessible un lexique d'apprentissage ou de jeu tout en incorporant des nuances et des subtilités de termes qui jettent un éclairage particulier sur certains mots. Sans être exhaustif ou avoir la rigueur lexicale obligée d'un dictionnaire de langue ou encore un contenu encyclopédique, *Le Berger des mots* privilégie des listes signifiantes de mots où s'entrecroisent en harmonie les mots de la langue commune et les noms propres. Pour en faciliter la consultation, nous avons opté pour un *classement discontinu*, c'est-à-dire qui permet de regrouper logiquement et de façon naturelle mots de même famille et expressions ayant le même mot d'origine.

En outre, pour répondre à certaines recherches documentaires plus poussées, quelques-uns des regroupements, dits « thématiques », permettent des résultats rapides et efficaces. Ainsi, certains termes géographiques, historiques ou culturels sont regroupés en **tableaux** qui permettent d'éviter de multiples renvois et d'obtenir en un coup d'œil l'information souhaitée.

Aussi, afin d'établir une structure cohérente qui offre le meilleur repérage de mots ou d'expressions, certains autres choix se sont imposés d'eux-mêmes. Les lecteurs sont invités à considérer les paramètres énumérés ci-après, qui constituent la structure même de cette grande « construction lexicale » de listes.

A) Classement général

Les entrées lexicales et les synonymes

Présentées à gauche, en PETITES CAPITALES ET CARACTÈRES GRAS, les entrées lexicales constituent la base de listes de mots constituées essentiellement de synonymes. Cet aspect est particulièrement intéressant pour les besoins spécifiques liés à des productions écrites ou à des recherches lexicales. De longueur variable, pouvant même s'étendre sur plusieurs pages, ces listes de synonymes peuvent contenir des régionalismes, des québécoisismes et des canadianismes ainsi que du vieux français, de l'argot ou encore des mots de langue étrangère ou d'origine latine. Le classement alphabétique y est rigoureusement maintenu.

Les expressions et locutions (à partir d'une entrée lexicale)

Le triangle (►), en marge et situé immédiatement sous une liste de synonymes plus ou moins longue. Il annonce une série d'*expressions* et de *locutions* qui viennent préciser ou compléter le sens de l'entrée lexicale qui le précède. Par exemple, à la suite des synonymes de **DANSE**, nous retrouvons le triangle (►) qui introduit une énumération de danses particulières : ... à deux temps - **POLKA**, ... brésilienne - **SAMBA**, ... folklorique - **TARENTELE**, ... théâtrale - **PASSACAILLE**. (Voir exemple avec descriptifs aux pages IX et X.)

L'apport de mots étrangers

Inclure des mots étrangers fréquemment utilisés dans la langue courante nous a semblé intéressant et complémentaire dans la mesure où ceux-ci permettent l'apport de synonymes ou d'autres termes qui enrichissent les recherches lexicales. Toutefois, en leur créant une entrée lexicale, l'auteure ne souhaite établir aucun autre lien de pertinence linguistique permettant de justifier la présence ou l'utilisation de mots de langues étrangères.

De même, avons-nous considéré certains mots latins ou locutions latines que nous identifions en sous-entrées, en caractères *italiques* pour mieux les mettre en relief. Ils ne constituent pas en soi des entrées lexicales donnant lieu à des synonymes.

Les listes de mots (à partir d'un adverbe, d'une préposition, etc.)

Dans les sections constituées d'*énigmes*, indiquées également par un triangle (►) situé en marge, il est fréquent de retrouver des expressions débutant, entre autres, par un adverbe, un déterminant, un pronom ou une préposition. **DANS**, **EN**, **IL** et **UN**, par exemple, apparaissent en entrée lexicale afin de permettre des regroupements utiles. Ainsi, **DANS** *l'Antiquité...* et **UN** *moulin à paroles...* se retrouvent respectivement en entrée sous les lettres **D** et **U**. De la même manière, des noms très usuels ou ayant plusieurs sens peuvent être à la source de listes qui s'étendent sur plusieurs pages. Ces regroupements volontaires permettent donc des recherches plus faciles et se retrouvent alphabétiquement au rang du premier mot de l'expression. Ainsi, *En altitude...* se retrouve sous l'entrée **En** de la lettre **E**, et *Il aime bien divertir les foules* sous l'entrée **Il** de la lettre **I**, même si, par ailleurs, les mots *altitude*, *aimer* ou *divertir* se retrouvent aussi en entrée lexicale.

Page modèle

EXPRESSIONS OU LOCUTIONS

ENTRÉES

SYNONYMES DU SENS DÉRIVÉ

DÉFINITIONS

MENESTREL

Mener

par la tête – gérer
sa vie en est un – art
un bateau – mentir
un grand train de vie – vivre sur un grand pied
une existence insipide – végéter
une existence plus ou moins en marge de la société – zoner
une vie aventureuse – boulinguer
une vie faite de parties de plaisir – bambocher
une vie plus calme – déteiler

MÉNESTREL – bateleur, chanteur, fou, instrumentiste, jongleur, ménestrier, poète, troubadour, trouvère

Ménéstrier de campagne – violoneux

MENEUR – agitateur, âme, artisan, auteur, autorité, baron, boss, cabaleur, cacique, caïd, centre, cerveau, chef, conducteur, conspirateur, contestataire, créateur, démagogue, dignitaire, directeur, dirigeant, émeutier, entraîneur, factieux, fomenteur, fondateur, hiérarque, incitateur, initiateur, inspiration, instaurateur, instigateur, insurgé, intrigant, leader, locomotive, maître, manifestant, manitou, moniteur, moteur, mutin, numéro un, officiel, organisateur, partisan, patron, père, ponte, pontife, promoteur, protagoniste, provocateur, rebelle, régisseur, responsable, révolté, révolutionnaire, séditieux, seigneur, supérieur, tête, tribun, trublion

➤ *d'âne – ânier*
d'éléphant – cornac

de jeu – as, CIO

MÉNINGE – arachnoïde, bon sens, cerveau, cervelle, clairvoyance, compréhension, conception, discernement, dure-mère, entendement, esprit, faculté, imagination, intellect, intelligence, jugement, lucidité, pénétration, pie-mère, raison, tête

MÉNISQUE – articulation, attache, glène, jointure, ligament, nœud, trochlée

MENOTTE – attaches, battoir, boulet, bracelet, cabriolet, carcan, chaînes, entrave, liens, louche main, paluche, patoche, patte, pince, pogné, poucettes

Mennonite américain – Amish

MENOTTER – attacher, lier

MENSE – allocation, arrérages, avantage, bénéfice, casuel, cens, chômage, dividende, dotation, fermage, fruit, gain, intérêt, loyer, mensualité, métayage, pension, prébende, produit, rapport, recette, redevance, rente, rentrée, retraite, revenu, tontine, usufruit, usure, viager

MENSONGE – affectation, artifice, bide, blague, bobard, bourde, bourrage de crâne, cachotterie, comédie, conte, contrevérité, craque, déguisement, dissimulation, duplicité, fable, fanfaronnade, fausseté, faux-semblant, feinte, fiction, finauderie, grimace, hâblerie, histoire, hypocrisie, illusion, imposture, invention, leurre, menagerie, mirage, momerie, mystification, pantalonnade, parade, pipe, ruse, salade, simulation, simulacre, singerie, sornoserie, tromperie, vantardise, vanterie

➤ *imaginé pour tromper* – invention

MENSONGER – calomnieux, controuvé, fallacieux, faux, hypocrite, inexact, menteur, mystifiant, spécieux, tromper

MENSONGÈREMENT – artificieusement, déloyalement, hypocritement, insincèrement, malhonnêtement, perfidement, sornoisement, trompeusement

MENSTRUATION – aménorrhée, dysménorrhée, écoulement, époques, flot, flux, jours-dysménorrhée, menstrues, mois, période, règles

➤ *douloureuse* – dysménorrhée

MENSUALITÉ – allocation, appointements, arrérage, avantage, bénéfice, cachet, casuel, chômage, commission, dividende, dotation, droit, émoluments, fermage, fixe, fruit, gages, gain, honoraires, intérêt, jeton, loyer, mense, métayage, paye, pension, pourboire, prébende, présalaire, produit, profit, rapport, recette, redevance, rémunération, rente, rentrée, retraite, rétribution, revenu, salaire, solde, tontine, traitement, usufruit, usure, vacations, viager

MENSURATION – anthropométrie, arpentage, dactyloscopie, détermination (*de mesures*), mesurage, mesure

Ment peut-être – nie (v.)

MENTAL – abstraitif, abstrait, cérébral, conceptuel, délirant, fou, idéal, intellectuel, intelligent, intérieur, méditatif, moral obsessif, psychique, psychisme, spirituel, théorique

Mentale, c'est la folie – aliénation

Mentalement sain – équilibré

MENTALITÉ – abord, caractère, comportement, conduite, constitution, éducation, esprit, état d'âme, façon de voir, habitudes, humeur, idéologie, individualité, mode, mœurs, morale, moralité, nature, pensées, personnalité, philosophie, principes, psychologie, sensibilité, tempérament, tournure d'esprit

MENTERIE – badinerie, farce, fausseté, mensonge

MENTEUR – blagueur, bluffeur, captieux, cauteleux, chafouin, charlatan, contour, craqueur, déloyal, dissimulateur, fallacieux, fanfaron, faussaire, fourbe, gascon, hâbleur, hypocrite, imposteur, insidieux, marseillais, mythomane, perfide, sornois, tartufe, tartarin, tortueux, traître, trompeur, vantard

MENTHE – baume, boisson, calmant, crème, essence, liqueur, peppermint, plante, pouliot, tisane

➤ *forte utilisée comme stimulant à saveur très piquante* – pouliot

MENTION – accessit, affirmation, appréciation, archivage, certificat, citation, commémoration, déclaration, décoration, diplôme, dire, distinction, donnée, élocution, endos, énoncé, énonciation, enregistrement, enseignement, état, exposition, expression, formulation, inscription, licence, mérite, permis, précision, prononciation, proposition, rappel, récitation, récompense, renseignement, satisfecit, signalement, signe, stipulation, témoignage, trophée, verbalisation

➤ *dans un contrat* – stipulation

signée qui, portée au dos d'un effet de commerce, en transfère la propriété à un autre – endos, endossement

MENTIONNER – appuyer, attester, attirer, avertir, aviser, certifier, citer, confirmer, consigner, dire, distinguer, énoncer, enregistrer, enseigner, indiquer, informer, inscrire, nommer, préciser, rappeler, rapporter, relater, renseigner, signaler, signer, souligner, spécifier, stipuler

➤ *comme preuve* – citer

➤ *un acte, un jugement, dans les registres publics* – enregistrer

MENTIR – abuser, accroire (*faire*), altérer, berner, blagueur, broder, calomnier, déguiser, dissimuler, duper, enfermer, fabuler, fausser, feindre, imaginer, inventer, mystifier, nier, parjurer, renier, tricher, tromper

MENTON – barbe, barbeche, duvet, fanchon, galoche, jugulaire

➤ *long et relevé vers l'avant* – galoche

MENTOR – aiseur, chef, cicérone, conducteur, conseil, conseiller, conseiller, consultant, cornac, directeur, éducateur, égérie, éminence grise, éveillé, gouverneur, guide, influence, inspireur, instructeur, moniteur, orienteur, péon, phare, pilote, précepteur, rène, sherpa

➤ *des idées* – maître-penseur

MENU – amoindri, bricole, carte, chétif, délicat, délié, élané, épais, fagot, faible, filiforme, fin, fluet, follet, fragile, frêle, fretin, gracile, grêle, haché, léger, lilliputien, maigre, microscopique, mièvre, mince, miniature, minuscule, nain, négligeable, petit, plat, rabougri, réduit, subtil, ténu, volet

➤ *du minou, du chaton* – tétée

des petits – lait

braise – braisette

plomb de chaise – menuise

poisson – frétin

Menue

monnaie – appoint, cent, mitraille, sou

pâtisserie de la taille d'une bouchée – petit four

MENUISE – balle, cartouche, cendrée, chevrotine, dragée, grenaille, plomb, pruneau

MENUISERIE – bêdane, bois, bricoleur, charpenterie, charpentier, ébéniste, gouge, menuisage, parqueteur, Paestum, rabot, râpe, scie, tabletier, valet, varlope

MENUISIER – charpentier, ébéniste, parqueteur

➤ *qui travaille le bois pour meubles de luxe* – ébéniste

MÉNURE – lyre, oiseau-lyre, passeriforme

Menus

grains de métal – grenailles

poissons blancs – blanchaille

MÉPHISTOPHÈLES – démon, diable, Faust, Lucifer, méfistofele, Méphisto, Satan

MÉPHISTOPHÉLIQUE – démoniaque, diabolique, infernal, luciférien, pervers, satanique

MÉPHITIQUE – asphyxiant, corrompu, délétaire, dégoûtant, écœurant, empesté, empoisonné, fétide, impur, infect, irrespirable, malfaisant, malodorant, malsain, mauvais, nauséabond, pestilentiel, polluant, puant, putride, répugnant, suffocant, toxique

MÉPLAT – aire, joue, plan, saillie, surface, tragus

MÉPRENDRE – abuser, avoir tort, blouser, confondre, error, fiché, foutre, gourer, méconnaître, oublier, tromper

MÉPRIS – abaissement, abjection, accroupissement, arrogance, aversion, avilissant, bof! charivari, condescendance, déconsidération, dédain, dégoût, dégradation, démerite, déplaisir, dérision, déshonneur, discrédit, fi, flétrissure, gifle, haro, hauteur, honte, hué, humiliation, ignominie, infâme, impiété, indifférence, indignité, infamie, injure, irrégulier, irrévérence, mésestimation, mésesstime, misandrie, misérable, moquerie, morgue, moue, noircisure, opprobre, orgueil, persiflage, peuh! pff! quolibet, rabaissement, raillerie, ridicule, risée, scandale, snobisme, ternissure

➤ *du sexe masculin* – misandrie

orgueilleux – dédain

pour

la religion – impiété

les choses religieuses – impiété

les femmes – misogynie

les hommes – misandrie

MÉPRISABLE – abject, arrogant, avili, avilissant, bas, canaille, contemptible, coupable, crapuleux, crétin, critique, cynique, dédaignable, dégoûtant, dégradant, déshonorant, détestable, éhonté, fangeux, flétrissant, fumier, gredin, grossier, honteux, humiliant, ignoble, ignominieux, immonde, inouvable, indigne, infamé, infamant, infect, inimmuable, inqualifiable, lâche, laid, malfamé, malheureux, misérable, miséreux, nauséux, odieux, orgueilleux, paria, populacier, repoussant, répugnant, sacripant, salaud, sale, sans nom, scandaleux, servile, sordide, tare, triste, turpitude, vilain

MÉPRISANT – altier, arrogant, audacieux, condescendant, dédaigneux, fendant, fier, frais, haut, hautain, orgueilleux, outrecoûdant, présomptueux, prétentieux, rogue, snob, snobinard, superbe, supérieur

➤ *et froid* – rogue

par ses paroles, son attitude – fier

MÉPRISANTE – pimbêche, pincée

MÉPRISE – aberration, bavure, bêtise, bêtvue, blague, boulette, bourde, confusion, connerie, couac, divagation, égarement, équivoque, errata, errements, erreur, étourderie, fausse manœuvre, faute, faux pas, fourvoiement, gaffe, gourance, gourante, impair, imprudence, inadvertance, inattention, maladresse, maldonne, malentendu, mécompte, nargue (v.), quiproquo, snobe (v.), sottise, tromperie

➤ *grossière* – bêtvue

volontaire des convenances – sans façon

MÉPRISER – abaisser, affronter, avilir, bafouer, bêcher, bouder, braver, conspuer, contreficher, couvrir de mépris, décrier, dédaigner, défier, dégrader, déprécier, déprimer, désintéresser, détester, discréditer, emmerder, honnir, huer, ignorer, lutter, méconnaître, menacer, mésestimer, moquer, narguer, négliger, outrecoûder, passer outre, rabaisser, railler, ravalier, ravilir, regarder de haut, rire, snober, soucier, transgresser, vilipender

➤ *quelqu'un* – snober

MER – abîme, abondance, Aral, azur, beaucoup bouée, bras, canal, corail côte, croisière, eau/eaux, Egée, fiord, flots, flux, golfe, gouffre,

Tableaux modèles

UNITÉS (MONÉTAIRES)

<i>Abuja</i> – Naira	<i>Corée</i> – won	<i>Japon</i> – yen, sen	<i>Pays-Bas (Hollande)</i> – euro, florin/gulden
<i>Afghanistan</i> – Afghani	<i>Costa Rica</i> – colon	<i>Jordanie</i> – dinar	<i>Pérou</i> – Inti, peso
<i>Afrique du Sud</i> – rand	<i>Côte-d'Ivoire</i> – franc	<i>Kenya</i> – shilling	<i>Philippines</i> – peso
<i>Albanie</i> – lek	<i>Cuba</i> – peso	<i>Koweït</i> – dinar	<i>Pologne</i> – zloty
<i>Algérie</i> – dinar	<i>Danemark</i> – krone/kroner (Pl.)	<i>Laos</i> – kip	<i>Portugal</i> – euro, cruzada (anc.), escudo
<i>Allemagne</i> – euro (autrefois « mark, pfennig »)	<i>Égypte</i> – livre	<i>La Paz</i> – boliviano	<i>Qatar</i> – rial
<i>Amérique du Sud</i> – cruzado/cruzeiro (Brésil) inti (Pérou), peso	<i>Émirats arabes unis</i> – dirham	<i>Lettonie</i> – lats	<i>Roumanie</i> – leu, lei (Pl.)
<i>Amérique latine</i> – centavo	<i>Équateur</i> – sucre	<i>Liban</i> – livre, piastre	<i>Salvador</i> – colon
<i>Angleterre</i> – Livre sterling, pence/penny	<i>Espagne</i> – euro, peseta/PTA	<i>Libéria</i> – dollar	<i>Sénégal</i> – franc
<i>Arabie Saoudite</i> – riyal	<i>États-Unis</i> – dollar	<i>Libye</i> – dinas, Luxembourg, euro, franc	<i>Somalie</i> – shilling
<i>Argentine</i> – peso	<i>Éthiopie</i> – birr	<i>Lituanie</i> – litas	<i>Soudan</i> – livre
<i>Arménie</i> – dram (arménien)	<i>Finlande</i> – euro, marka/markkaa (Pl.)	<i>Macédoine</i> – dénar	<i>Suède</i> – kana, ore
<i>Asie</i> – dong, kip, sen, won, yen	<i>France</i> – euro, franc	<i>Madagascar</i> – franc	<i>Suisse</i> – centime, franc, vreneli
<i>Australie</i> – cent, dollar	<i>Gabon</i> – franc	<i>Malaisie</i> – ringgit	<i>Syrie</i> – livre
<i>Autriche</i> – euro, schilling	<i>Gambie</i> – dalasi	<i>Mali</i> – franc	<i>Tanzanie</i> – shilling
<i>Bahamas</i> – dollar	<i>Ghana (Afrique)</i> – cedi	<i>Maroc</i> – dirham	<i>Tchad</i> – franc
<i>Belgique</i> – euro, franc	<i>Grèce</i> – euro, drachme	<i>Mauritanie</i> – ouguiya	<i>Tchécoslovaquie</i> – kiruna
<i>Birmanie</i> – kyat, (Myanmar)	<i>Grèce ancienne, antique</i> – drachme, obole, statère, talent	<i>Mexique</i> – peso	<i>Thaïlande</i> – baht, tical
<i>Bolivie</i> – peso	<i>Guatemala</i> – quetzal	<i>Moldavie</i> – leu	<i>Togo</i> – franc
<i>Brésil</i> – cruzado/cruzeiro, real	<i>Guinée</i> – syli	<i>Mozambique</i> – metical	<i>Transylvanie</i> – leu, lei
<i>Bulgarie</i> – lev/leva (Pl.)	<i>Haiti</i> – gourde	<i>Myanmar (Birmanie)</i> – kyat	<i>Tunisie</i> – dinar
<i>Burundi</i> – franc	<i>Honduras</i> – lempira	<i>Mónaco</i> – euro	<i>Turquie</i> – livre
<i>Cambodge</i> – riel, sen	<i>Hongkong</i> – dollar	<i>Namibie</i> – rand	<i>URSS (ex)</i> – rouble
<i>Cameroun</i> – franc	<i>Hongrie</i> – forint	<i>Népal</i> – roupie	<i>Ukraine</i> – grivna
<i>Canada</i> – dollar	<i>Inde</i> – rupiah, roupie	<i>Nicaragua</i> – córdoba	<i>Uruguay</i> – peso
<i>Cap-Vert</i> – escudo	<i>Indonésie</i> – rupiah, sen	<i>Niger</i> – franc	<i>Venezuela</i> – bolivar
<i>Chili</i> – peso	<i>Iran</i> – rial	<i>Nigéria</i> – naira	<i>Vietnam</i> – dong
<i>Chine populaire</i> – yuan	<i>Irak/Iraq</i> – dinar	<i>Norvège</i> – krone, ore	<i>Yémen, République arabe</i> – rial
<i>Chypre</i> – livre	<i>Irlande</i> – livre	<i>Nouvelle-Zélande</i> – dollar	<i>Yougoslavie</i> – dinar
<i>Colombie</i> – peso	<i>Islande</i> – couronne, krona	<i>Pakistan</i> – roupie	<i>Zaire</i> – zaire
<i>Communauté européenne</i> – écu, euro	<i>Israël</i> – shekel	<i>Panamá</i> – balboa	<i>Zimbabwe</i> – dollar
<i>Congo</i> – franc	<i>Italie</i> – euro, lire	<i>Paraguay</i> – guarini	

VÊTEMENTS

<i>à capuchon et à larges manches de certains ordres religieux</i> – coule	<i>de bain</i> – maillot	<i>de sport s'arrêtant aux hanches</i> – blouson	<i>long en forme de robe</i> – soutane
<i>à manches, boutonné devant</i> – veste	<i>de bébé</i> – barboteuse	<i>de tissu extensible couvrant le corps de la taille aux pieds</i> – collant	<i>masculin</i> – chemise, gilet, pantalon, veston
<i>à manches droites</i> – raglan	<i>de cérémonie</i> – habit	<i>de travail</i> – bleu, blouse, combinaison, cote, salopette, sarrau	<i>masculin de cérémonie</i> – habit
<i>ample du dessus</i> – manteau	<i>de certains religieux</i> – bure	<i>de travail</i> – bleu, blouse, combinaison, cote, salopette, sarrau	<i>militaire des Romains ou des Gaulois</i> – sagum/saie
<i>ample pour cacher une tenue négligée</i> – cache-misère	<i>de clochard</i> – haillon	<i>de travail en toile</i> – treillis	<i>monastique</i> – froc
<i>ample pour la sortie du bain</i> – peignoir	<i>de coupe et de couleur réglementaire</i> – uniforme	<i>de tricot</i> – chandail, gilet, lainage, laine	<i>ou gros mot</i> – chienne
<i>ample que l'on portait par-dessus les autres</i> – surtout	<i>de curé</i> – soutane	<i>des Romains</i> – toge	<i>ou poisson</i> – cote
<i>ample qui se portait sur l'armure</i> – cote, haubert	<i>de danseuse</i> – tutu	<i>droit</i> – tunique	<i>porté par des ecclésiastiques</i> – soutane
<i>chaud</i> – anorak, lainage, tricot	<i>de dessus</i> – pelure	<i>du Maghreb</i> – djellaba	<i>porté sur une tenue négligée</i> – cache-misère
<i>collant d'une seule pièce</i> – justaucorps	<i>de dessous, sans manches, qui emboîte les épaules</i> – mante	<i>en lambeaux, en loques</i> – guenille, haillon	<i>que porte le marin</i> – ciré
<i>court, sans manches</i> – gilet	<i>de fantôme</i> – suaire	<i>en particulier, foulard que porte la femme musulmane</i> – hidjab	<i>qui garde au chaud</i> – pelisse
<i>d'apparat des Romains</i> – toge	<i>de femme</i> – combinaison, robe, sari	<i>en tissu plastifié</i> – ciré, imper	<i>qui n'est pas fait sur mesure, mais qui est toujours très ajusté</i> – camisole de force
<i>d'Asie</i> – sari	<i>de Gaulois</i> – saie	<i>en tricot</i> – chandail	<i>ridicule</i> – défroque
<i>d'avocat</i> – robe	<i>de guerre</i> – adoubement	<i>étroit à poches extérieures</i> – paletot	<i>sacerdotal des Hébreux</i> – Éphod
<i>d'église</i> – amict, aube, chasuble, étole, surplis	<i>de juge</i> – toge	<i>exotique</i> – pagne, sari	<i>sale</i> – guenille
<i>d'enfant d'une seule pièce, formant culotte</i> – barboteuse	<i>de la femme musulmane</i> – hidjab	<i>faisant partie du complet masculin</i> – veston	<i>sans boutons</i> – paréo
<i>d'extérieur</i> – ciré, imper/imperméable	<i>de laine</i> – lainage	<i>fémminin</i> – cache-cœur, jupe-culotte	<i>sans couture</i> – sari
<i>d'hiver</i> – anorak, loden, mitaine tuque	<i>de marin</i> – ciré, imper/imperméable	<i>d'intérieur</i> – peignoir	<i>sans manches</i> – cape, mante, pèlerine
<i>d'homme distinctif de certains états ou professions</i> – robe	<i>de miséreux</i> – loque	<i>qui recouvre le buste</i> – corsage	<i>traditionnel des femmes musulmanes qui dissimule leur corps de la tête aux pieds</i> – burqa/burka
<i>d'homme ou de femme</i> – cote	<i>de moine</i> – bure	<i>imperméable</i> – ciré, imper/imperméable	<i>traditionnel tahitien</i> – paréo
<i>d'intérieur</i> – négligé	<i>de nuit</i> – pyjama	<i>indien</i> – sari	<i>très léger</i> – tutu
<i>d'une seule pièce couvrant la totalité du corps pour le travail, le sport, etc.</i> – combinaison	<i>de protection</i> – ciré, imper/imperméable, sarrau, tablier	<i>liturgique</i> – amict, aube, chape, chasuble, étole, surplis	<i>typique d'un pays</i> – costume
	<i>des avocats</i> – robe	<i>long et ample porté au XVI^e et au XVII^e siècle</i> – simarre	<i>unisexe</i> – sarong, simarre
	<i>de soldat</i> – sayon		<i>usé</i> – frippe, nippe

TAB 45

Tableaux : Voir section avec bande tramée au centre de l'ouvrage.

Les renvois à d'autres mots

Dans certains cas, certaines listes, courtes ou longues, ne peuvent regrouper tous les mots suggérés par l'entrée lexicale. Ainsi, les renvois permettent de retracer des mots connexes qui se retrouvent dans d'autres listes, voisines ou complémentaires. Un des synonymes ou une définition sera alors suivi de la mention Voir, tel **Voir** « **Affluent de...** ». De même, les lecteurs sont-ils invités à étendre eux-mêmes leur propre recherche autour d'un mot visé afin de multiplier leurs chances de trouver l'information qui leur sera utile.

B) Classement sous une entrée

Dans le présent guide, un même mot peut être à la fois un nom et un verbe conjugué. Dans ce cas, il faut tenir compte des deux acceptions comme elles se présentent. Par exemple, le mot **Attache** est à la fois un nom (ancrage, ars...) et un verbe conjugué à l'indicatif dont on trouvera les synonymes également conjugués à l'indicatif : noue, serre, etc. Autre exemple : **FORMULE**, nom commun : **arrêté, formulaire...**, et aussi verbe conjugué : **insinue, rédige**, etc.

Par ailleurs, la présence d'un petit (*v.*) dans une liste de synonymes nous permet de reconnaître un verbe utilisé comme adjectif ou participe passé. Il faut aussi savoir que les verbes pronominaux sont précédés ou suivis de (*s'*) ou de (*se*).

Dans la majorité des cas, un mot (nom, adjectif ou verbe) est répertorié au *singulier*. Par contre, il y a des mots tels **FUNÉRAILLES** ou **OBSÈQUES** de même que des expressions dont l'entrée ou la référence (d'après le sens) ne peuvent se présenter qu'au pluriel.

Suivant la même logique, un nom ou un adjectif doit être cherché dans sa forme masculine. Par exemple, pour trouver tous les synonymes de **FOLLE**, on peut se référer au mot **FOU**.

De plus, dans la foulée du classement discontinu, les lecteurs pourront trouver les expressions commençant par une apostrophe avant le premier caractère alphabétique suivant. Ainsi, *d'un* ou *l'un* précéderont dans leur liste respective *dans, de* ainsi que *la, le* ou *les*. Cet ouvrage contient donc plusieurs « portes d'entrées » mais les lecteurs peuvent parfois modifier un mot pour faciliter leurs recherches ou utiliser un synonyme qui les amènera à des résultats plus concrets.

Les énigmes et les définitions

Les énigmes ne sont pas des entrées au sens où nous l'entendons, mais plutôt des devinettes, souvent suggérées par une expression connue. Par exemple, sous la lettre A, il sera possible de retrouver, toujours selon le classement alphabétique, *A des dents, mais n'est pas méchante* – **sagesse** ou *À force de monter, elle éclate* – **ire, tension** ou encore *Aime bien avoir la chair de poule* – **renard**.

Ce que nous considérons ici comme des définitions est plutôt des périphrases qui donnent aussi près que possible le sens particulier d'un mot (par exemple : *Force inconsciente qui pousse quelqu'un à accomplir une action* – **pulsion**). Sans être nécessairement des acceptions reconnues de dictionnaires ou d'encyclopédies, ces définitions ont été colligées à partir de mots et d'expressions retrouvés dans divers jeux de lettres. Il va sans dire que *l'auteur n'est pas juge de la précision des définitions, du choix des synonymes ni des jeux de mots trouvés dans les diverses sources qui ont alimenté son répertoire*.

Les énigmes et les définitions partagent la même présentation graphique et sont traitées de la même manière, sans distinction. Elles suivent donc le même classement alphabétique. Les lecteurs pourront toutefois trouver des nuances dans les expressions et locutions précédées d'un triangle (►). Ainsi, la consultation du mot **FORCE** mène à d'autres renseignements intéressants et complémentaires.

Afin de se familiariser avec le présent guide, les lecteurs sont invités à le consulter en suivant les différents renvois suggérés. La recherche de quelques mots leur permettra de mieux comprendre sa structure et de découvrir toutes ses possibilités.

Voyons également quelques exemples concrets qui permettront d'en apprécier les multiples facettes :

ENTRÉES : Mots en caractères gras qui sont complétés par des **SYNONYMES** ou des mots de même famille ou de même sens.

DÉFINITIONS : Identifiées sous la liste de synonymes par un triangle qui indique des précisions sur les sens attribués et variables du mot d'entrée.

EXPRESSIONS OU LOCUTIONS : Mots définis dans un contexte précis et généralement documentaire.

TABLEAUX THÉMATIQUES : Mot d'entrée pour repérer les tableaux. Ces derniers sont disséminés dans l'ensemble de l'ouvrage selon un regroupement thématique.

Tableaux contenus dans cet ouvrage

AFFLUENTS
ANCIENNES CAPITALES
ANCIENNES VILLES
ARROSE... (COURS D'EAU)
AUTEURS
CAPITALES
COMMUNES
COMPOSITEURS
COULE... (COURS D'EAU)
DANSES
DIEU
DIVISIONS

ÉCRIVAINS
ÉLÉMENTS CHIMIQUES
ÉPOUSE / ÉPOUX
FEMMES DE LETTRES
FILLE DE... / FILS DE...
FLEUVES
FROMAGES
GOUVERNEURS GÉNÉRAUX (DU CANADA)
HOMMES POLITIQUES
ÎLES
INSTRUMENTS DE MUSIQUE
LACS

MAIRES (DE MONTRÉAL)
MÈRE
OISEAUX
PAPES
PATRIE DE...
PEINTRES
PÈRE
POÈTES
PORTS
PREMIERS MINISTRES (DU CANADA)
RÉGIONS
RIVIÈRES

ROIS
SCULPTEURS
SE DIT... (DÉFINITIONS ET EXPRESSIONS)
SYMBOLES
TERMES
TITRES
UNITÉS MONÉTAIRES
VÊTEMENTS
VILLES
VINS
VOLCANS

En plus de reconnaître l'apport de différents hebdomadaires, quotidiens ou magazines qui ont inspiré et alimenté au fil du temps la création du présent guide par le biais de l'espace qu'ils consacrent aux jeux de lettres, l'auteure et l'éditeur remercient à l'avance tous les amateurs et « complices » des mots pour leur contribution éventuelle en vue d'une édition ultérieure augmentée et bonifiée. L'éditeur peut en tout temps être rejoint à l'adresse électronique suivante : info@textesetcontextes.ca

www.textesetcontextes.ca

« Vous avez les mots... Maintenant, à vous de jouer ! »